



CHINESE
FOLK TALES
SERIES

中国民间故事丛书

上海·宝山





中国民间故事丛书

中国民间文艺家协会 组织编写
总主编/罗杨 本卷主编/彭林

宝山卷

上海



知识产权出版社

全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

中国民间故事丛书·上海·宝山卷 / 罗杨总主编. —北京: 知识产权出版社, 2016.7
ISBN 978-7-5130-4260-4

I. ①中… II. ①罗… III. ①民间故事—作品集—宝山区 IV. ① I277.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 141132 号

责任编辑: 孙 昕

装帧设计: 研美设计

文字编辑: 靳瑞峰

责任出版: 刘译文

中国民间故事丛书·上海·宝山卷

中国民间文艺家协会 组织编写

总 主 编 罗 杨

本卷主编 彭 林

出版发行: 知识产权出版社有限责任公司

社 址: 北京市海淀区西外太平庄 55 号

责编电话: 010-82000860 转 8111

发行电话: 010-82000860 转 8101/8102

印 刷: 北京嘉恒彩色印刷有限责任公司

开 本: 720mm×1000mm 1/16

版 次: 2016 年 7 月第 1 版

字 数: 380 千字

ISBN 978-7-5130-4260-4

网 址: <http://www.ipph.cn>

邮 编: 100081

责编邮箱: sunxinmlxq@126.com

发行传真: 010-82000893/82005070/82000270

经 销: 各大网上书店、新华书店及相关专业书店

印 张: 22.5

印 次: 2016 年 7 月第 1 次印刷

定 价: 56.00 元

出版权专有 侵权必究

如有印装质量问题, 本社负责调换。



《中国民间故事丛书》总编委会

总 顾 问 | 冯骥才

总 主 编 | 罗 杨

副 总 主 编 | 周燕屏

执行总主编 | 王润贵 刘德伟



《中国民间故事丛书》上海市编委会

顾 问 | 刘 建 江明惇 王小明

主 编 | 阮可章

副 主 编 | (以姓氏笔画为序)

马锦梅	叶 盛	刘 杰	何国文	沈云娟
宋浩杰	陆 健	陈 宏	陈伟忠	周 海
施文斌	顾静华	诸惠华	黄 飞	曹伟明
彭 林	蒋锡明			

编 委 | (以姓氏笔画为序)

马锦梅	王其良	方 卡	石 磊	叶 盛
代 茜	刘 杰	刘 莹	阮可章	李振谷
何国文	何定华	吴培华	余汉琴	沈云娟
宋浩杰	张乃清	张乐竺	陆 健	陆春彪
陈 宏	陈伟忠	闵雪生	周 海	周进祥
周国成	胡 建	胡林森	赵 兵	俞成伟
施文斌	施仲君	姚美君	顾静华	夏友梅
钱昌萍	诸惠华	黄 飞	黄文元	黄美娟
黄树林	黄 溪	曹伟明	彭 林	褚菊芳
裘金凤	薛亚锋	蒋锡明	潘 铮	戴 靖



《中国民间故事丛书》宝山区编委会

顾 问 | 袁 鹰 李 原

主 编 | 彭 林

副 主 编 | 应文灿 胡 建 郇秀志

编 委 | (以姓氏笔画为序)

王 玥 李 旻 刘杜芳 张季洁 余汉琴

郭 贇 黄 涛

编 辑 | 余汉琴

人类不能没有故事（序一）

罗 杨

故事，是人类对历史的记忆，它记叙和传播着社会的文化传统与价值观念，引导着社会性格的形成，构建着社会的文化形态。具有五千年文明底蕴的古老中国，是一个充满故事的国度，有着悠久的讲故事的传统。那些“夸父逐日”“嫦娥奔月”“精卫填海”“愚公移山”等神奇的故事，至今仍散发着迷人的魅力，澎湃着感人的生命张力。作为先人创造和遗留下来的宝贵文化财富，民间故事中充满了民族的智慧和生命的记忆，它传承了朴素的文化血脉，是民族文化得以认同的载体。

我们每个人都是听着故事长大的。那些爷爷奶奶、爸爸妈妈讲给孩子们的故事，对于生命尊严的守护和价值观的养成，甚至比上学读书带来的影响力还要绵久和强大。民间故事中蕴含着的历史文化、理想信仰、价值观念、情感道德、生活知识等丰富内容，具有精神娱乐、知识传播和教化启蒙三重作用，不仅给人以知识和智慧，也给人以启迪和力量；不仅传播着社会价值理念，也构建着美好的精神家园。

纵观中华民族的文明文化史，我们的祖先讲着“女娲补天”的故事，开创了华夏民族的创世纪元；伟大领袖毛泽东讲着脍炙人口的故事“愚公移山”，

带领中国人民推翻了三座大山；改革开放大潮中，我们又讲着春天的故事，跨入了豪迈的新时代。一个有故事的人生是辉煌的人生，一个有故事的民族是充满希望的民族。故事，始终伴随着我们的民族走向成熟，也伴随着我们的国家走向强大。

伟大的民族不能没有故事，强大的国家不能没有故事，复兴的时代不能没有故事。那些美妙动人的民间故事，在世代的传承中，已经内化为我们的民族精神，融入中华儿女的品格中。然而，在文明更迭、社会转型的年代，很多优秀的民间故事正面临着失传的危险。把祖先留下的精神遗产抢救下来、保存下来，完整地交给后人，是几代民间文艺工作者的责任和使命。为此，中国民间文艺家协会把对民间故事的抢救和传承作为一项长期工作延续了半个多世纪，并将《中国民间故事丛书》列入中国民间文化遗产抢救工程重点项目，常抓不懈。

除了中国，哪个国家还能有如此丰富的故事，并有如此众多的故事传承人和听众！作为一种民间文学样式和娱乐方式，民间故事或许会被人们冷落，但我相信，作为中华文明的血脉，民间文化的基因始终流淌在亿万人民的血液里，它的根不会断。

人类没有故事将会平淡无奇，世界没有故事将会索然无味。随着社会发展和文明进步，我们越来越需要倾听那些本真的、自然的，充满着文化多样性魅力的故事。让我们把祖祖辈辈流传下来的美好故事世代地讲下去，让中国的崭新故事向人类倾诉更多的精彩。

2014年4月

（作者系中国民间文艺家协会分党组书记，驻会副主席）

序二

2009年春和景明之日，上海老中青三代民间文学工作者历时近三年，完成了《中国民间故事丛书》上海市区县分卷共20卷的编纂。

这项列入国家哲学社会科学基金特别委托项目的重大工程，是在《中国民间故事丛书》全国总编委会的指导下，在上海市文广局和上海市文联的领导下，由上海市民间文学集成办公室负责实施的。在区县全面发动之初，上海市非物质文化遗产保护中心给各区县编纂工作负责人颁发了委托书，使这项工作列入上海市各区县非物质文化遗产保护工程，在人力物力上得到了有力支持。

在近三年的编纂过程中，共召开了八次全市性的会议，其中，在卢湾区图书馆召开了发动会议，明确了编纂工作的目的、意义和工作方法，在会上引起了热烈的讨论；在上海文艺活动中心召开了编纂工作经验交流会，有五个区县在会上作了经验介绍，带动了全市编纂工作的平衡发展；在静安区文化馆召开了工作会议，我们提出了编纂科学版本九方面的规范要求，统一了全市编纂工作的格式和各方面的具体要求；在青浦区文化馆召开了现场会，学习青浦区在编纂工作中加强普查、查漏补缺的先进经验，以及以科学版本的要求精益求精的工作方

法。这些会议有力地推动了全市编纂工作的顺利开展。

我们工作的目标，是要为上海这座日趋现代化的国际大都市留下一套民间文学的科学版本，留下一份上海人民口头创作的历史文献，它将展示上海建城七百多年来第一次大规模民间文学普查和出版的成果。我们认为，随着时间的推移，这项工程必将会显示出越来越重要的价值。

正是这一宏伟目标的吸引，使上海地区老一辈民间文学工作者焕发出勃勃生机，他们怀着强烈的社会责任感，不辞辛劳，全力以赴地投入编纂工作。黄浦区88岁高龄的方卡先生，不顾年老体弱，以严谨的态度夜以继日地工作，在文化馆长石磊的协助下，完成了黄浦区上下两卷65万字的编纂。闸北区李振谷、金山区胡林森、浦东新区夏友梅、杨浦区何定华、嘉定区沈云娟、青浦区钱昌萍、闵行区张乃清、崇明县黄文元等老一辈民间文学工作者，他们以丰富的民间文学集成工作经验，热情投入编纂工作，为全市区县卷的编纂起到了中坚力量的作用。他们无私奉献的精神令人肃然起敬，他们的功绩将载入上海民间文学的史册。

“人生代代无穷已，江月年年照似旧”。值得欣慰的是，在《中国民间故事丛书》上海市区县卷编纂过程中，上海民间文学工作者以老带新，代代相传，涌现出一批年轻的骨干力量，他们学历高，能力强，在编纂科学版本过程中创造性地工作，积累了丰富的经验，他们将是上海地区民间文学工作的优秀接班人，这正是上海民间文化事业的希望所在。

值此《中国民间故事丛书》上海市区县卷20卷已经送往北京全国总编委会终审并将付梓之际，我们向各区县文化局、文化馆、非物质文化遗产保护中心，向各区县主编、副主编和广大编纂人员表示由衷的感谢和敬意。在丛书区县卷编纂过程中，市文联党组副书记、专职副主席何麟，市文广局社文处正处级调研员刘晓南，市非物质文化遗产保护中心主任孟平安，市民间文艺家协会秘书长忻雅华等领导都给予了热情的支持和扶植，刘晓南先生还亲临各种会议给予指导，他们的支持有力地推动了全市编纂工作的进展。上海文化发展基金会为了帮助解决市编委会在工作中的经费困难，还立项给予支

持，资助了部分办公经费。

在此，我们向所有支持和帮助这一重大工程的领导、专家和各有关部门表示由衷的感谢和敬意。对于编纂工作中的缺陷和不足，也请各方面人士给予指正。

《中国民间故事丛书》上海市编委会

2009年6月

序三

《中国民间故事丛书·上海·宝山卷》是宝山地区传统民间口头文学的集成，全书30余万字，汇编了流传于宝山地区的神话、传说、故事、笑话323篇。这些民间口头文学作品从不同的侧面勾画出宝山历史的发展轨迹，反映出宝山民间的风土人情，凝聚着宝山人民的智慧创造，体现了宝山文化的深厚底蕴。

宝山地区古时曾为海滩，唐代略前随着古海岸线的东移逐渐成陆。在此同时，也陆续地吸引着各地的居民在此集聚，他们在这里安家扎根，生息繁衍，也在这里延续着中华民族的璀璨文明。不同地域的文化在这里交融，相互渗透，在适应客观生存条件中演化发展，这就使得宝山的民间故事具有了源远流长的历史性，精彩纷呈的多元性和特色鲜明的地域性。

在古老的东方大地，宝山可算是一片新的绿洲，但却也有着悠久的历史。早在宋代，宝山境内的肖泾寺已成为长江沿岸首屈一指的佛教寺院，屋宇多达五千余间。元代，黄道婆自海南岛抵达江南，首经宝山，宝山即成为广种棉花，盛产布匹的地区。明代，抗倭名将戚继光在宝山境内阅兵，郑和下西洋从宝山边上出发。清代，太平天

国曾在宝山安营扎寨，小刀会曾在宝山誓师出征，民族英雄陈化成也曾率部在此抗击入侵之敌。抗日战争时期，侵占上海的日军在宝山登陆，在此发生了名垂千古的淞沪抗战。1949年，解放上海的战役也在宝山开始打响。如今，这里建起了举世瞩目的宝钢，改革开放使宝山呈现出日新月异的无限风光。

宝山地处江南，是美丽富饶的鱼米之乡；宝山濒江临海，是兵家必争的水陆要冲。这里经历过风和雨的洗礼，这里发生过生与死的搏击。祖祖辈辈的宝山人在这里追求着幸福和谐的梦想，谱写着自强不息的篇章，同时也在特定的背景中，吸收着不同的生活素材，创造着灿烂的文化，民间音乐、民间戏剧、民间舞蹈、民间美术、民间工艺在宝山的不同历史时期都有着层出不穷的精彩，而民间故事则是其中最突出的部分。

本卷的民间故事内容广泛，生活生产、民风民俗、礼尚往来、伦理道德、奇闻轶趣、名人古迹、旧史新事……可谓应有尽有，包罗万象，但不管所述何事，皆出自百姓的视角，带着百姓的情感，反映百姓的意愿，体现百姓的爱憎。这些民间故事产生于不同时期，形成于不同年代，但都能通过口述耳闻的途径世代相传。这些民间故事大多采集于农村，有着浓厚的乡土气息，情节生动、形象，语言幽默、风趣，没有刻意的雕琢和人为的修饰，更不乏原生态的韵味。

宝山的民间故事是宝山历史风貌的写照，是宝山文化艺术的积淀，这是前人留下的宝贵财富，但在过去的年代却似散落的珍珠埋在穷乡僻壤，直到新中国成立以后，老一辈的宝山群文工作者才开始了辛勤的挖掘。20世纪80年代，又一代宝山群文工作者通过深入基层进行广泛的普查、采集。在此基础上，新一代宝山群文工作者历时一年，对此进行了系统的整理、编辑。在党和政府高度重视非物质文化遗产保护的今天，凝聚世代宝山人民智慧和几代群文工作者心血的《中国民间故事丛书·上海·宝山卷》终于出版了。

民间故事的结集出版是整合民间传统文化资源的成果，是传承民族文

化，弘扬民族精神的必需，从某种意义上说，也是对人民是文化主人的肯定。我们坚信，在民族传统文化鲜花更艳，社会主义先进文化蓬勃兴盛的今天，依靠全体人民群众的共同努力，中华民族的文化将会呈现出大繁荣、大发展的崭新局面。

编者



神话

- | | |
|-------------|---------------|
| 003 谷种与稗草 | 004 挑灯草星与挑石头星 |
| 004 女娲与一日三餐 | 005 盘古和他的妻子 |

传说

人物传说

- | | |
|----------------|------------|
| 009 甘罗的故事 | 023 袁世凯做皇帝 |
| 011 华佗出诊 | 024 朱元璋传说 |
| 012 华佗之死 | 飞鸭天 |
| 013 隋炀帝和扬州琼花 | 田黄牛叫要发大水 |
| 014 令公无福 | 烂泥人割稻 |
| 015 苏东坡和方丈 | 韦陀与四大金刚 |
| 015 包公审田鸡 | 明太祖的传说 |
| 017 刘伯温劝阻马娘娘缠脚 | 028 钱三树传说 |
| 017 李闯王造反 | 捉野马 |
| 018 袁海官三失规 | 五脚宝马 |
| 018 胡太爷 | 东王庙石狮子 |
| 019 胡仁济舍己筑石塘 | 灶头神画像 |

- 飞瓦法
- 035 武林传说
- 严家五虎将
- 黄兰秀
- 闻赵
- 杨森林的故事
- 赵阿和捉强盗
- 甘凤池
- 鲍家拳头
- 042 名医传说
- 苏州名医叶天士
- 肖天一与王天一
- 真假张聋聩
- 053 仙道佛传说
- 庄子试妻
- 活罗汉
- 狗咬吕洞宾
- 无尾螺螄的来历

- 二郎神与何仙姑
- 鱼贩子和铁拐李
- 周九龄九岁开铁店
- 岳红与七仙女
- 张四姐与崔文瑞
- 木鱼的来历
- 王小二做好事
- 余来囡
- 杨皇老爷的传说
- 西寺龙泉井的传说
- 月亮里的人影
- 069 四大传说
- 梁祝传说
- 孟姜女出世
- 孟姜女与面丈鱼
- 法海和白娘娘
- 法海与白娘娘结仇
- 白娘娘考许仙

史事传说

- 076 三官堂庙哭英灵
- 077 陈化成誓死抗敌寇

- 078 地母庵英烈
- 079 邱将军

地方传说

- 082 长江口传说
- “三夹水”的由来
- 长兴岛的来历
- 狮子石和狮子林

- 090 名桥传说
- 摸奶桥
- 玉蟹桥
- 南京卖糕桥

	一桥三名称		老鹰树头李家宅
	聚源桥		顾村的来历
	落河桥		大小宅头村
096	名镇传说		山海门
	朱仙镇坍塌记		思训堂
	葛隆镇名的来历		青龙港
099	寺庙传说		曹娥江
	杨王庙		七十二个望娘湾
	天打庙的来历		大场的龙潭
	肖泾寺的来历		龙王与田村村
	马良独建金山寺		碗沙街
102	地名传说		马膝墩头
	宝山		

土特产传说

117	南湖菱为什么没有角	118	大场骆家鸡
117	膏药“一贴灵”		

动植物传说

119	河豚鱼的传说	125	长江“孝娘鱼”
119	水仙花的传说	126	宝山“孝娘竹”
120	无心菜的由来	127	猴子屁股为什么又红又平
121	雄鸡为啥天亮啼	128	泥鳅头颈上的白印
121	疙掸头上红点的来历	129	黄鳝的来历
122	虎皮上的条纹	130	蜗牛的传说
123	江猪的来历		

风 俗 传 说

- | | | | |
|-----|-----------|-----|---------|
| 131 | 药渣为啥要倒在路上 | 133 | “肚兜”的来历 |
| 132 | 端午挂菖蒲的来由 | 134 | 乞丐的来历 |

故 事

动 物 故 事

- | | | | |
|-----|---------|-----|---------|
| 139 | 不歌 | 144 | 乌龟报恩仇 |
| 140 | 老狼用计 | 145 | 蚂蚁报恩救农妇 |
| 141 | 城隍庙的大百脚 | 146 | 兄弟俩和小燕子 |
| 142 | “漏”的故事 | 146 | 烧饭师傅与蛤蟆 |
| 143 | 老鼠争首位 | 147 | 神羊 |
| 143 | 金蛤蟆 | | |

幻 想 故 事

- | | | | |
|-----|------------|-----|--------------|
| 149 | 秦翰林考状元 | 165 | 贩夏布的生意人和他的朋友 |
| 150 | 黑羊告状 | 166 | 分水犀牛角 |
| 153 | 八哥斗瘟官 | 167 | 猫姑娘 |
| 155 | 穷老头开当铺 | 168 | 水淹江阴 |
| 156 | 雷公显灵 | 170 | 无尸案 |
| 157 | 丈二韭菜和倚屋檐豆芽 | 172 | 两只牛与两瓶油 |
| 158 | 不靠爹娘靠自己 | 173 | 荒岛奇遇 |
| 161 | 青蛙骑士 | 174 | 石秀习武奇遇 |
| 162 | 棉花树 | 176 | 害人之心不可有 |
| 163 | 兄弟分家 | | |